

BREVET DE TECHNICIEN SUPÉRIEUR

ÉPREUVE DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

GROUPE 1

ARABE LITTÉRAL

SESSION 2017

Durée : 2 heures

SPÉCIALITÉS	Dictionnaire autorisé	Coefficients
Assurance	Bilingue	1
Banque	Bilingue	1
Communication	Unilingue	1
Management des unités commerciales	Bilingue	1,5
Notariat	Bilingue	1

L'usage de la calculatrice est interdit.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet se compose de 3 pages, numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS TERTIAIRES et NOTARIAT – GROUPE 1	Session 2017
ARABE LITTÉRAL	Code : LVE1 ARL Page : 1/3

TEXTE

شراء ما لا تحتاج بما لا تملك

يعتبر مؤشر مبيعات التجزئة¹ من المؤشرات ذات الدلالة على النشاط الاقتصادي بشكل عام. ويأخذ المستثمرون هذا المؤشر بعين الاعتبار عند اتخاذ القرارات الاستثمارية بكونه يشتمل على دلالات تتعلق بتوفر السيولة وتسهيل الائتمان وتحفز الرغبة الإنفاقية لدى الناس.

ومن أهم الأمور التي يجب أخذها بعين الاعتبار في سوق التجزئة أن الغالبية العظمى من زبائنه هم من الطبقة الوسطى فما دون. 20% من الناس يملكون 80% من الثروة في حين أن 80% من الناس يمتلكون 20% من الثروة، واستنادا على ذلك، فإن غالبية زبائن التجزئة هم بالضرورة من الـ 80% الذين يملكون 20% من الثروة، لذلك يعتمد سوق التجزئة بشكل رئيسي على التسهيلات الائتمانية الاستهلاكية الممنوحة للأفراد من أجل الحصول على حاجيات حياتهم وتحسيناتها.

تعتبر الأسواق الناشئة ومنها أسواقنا العربية لاسيما الخليجية من أهم أسواق التجزئة على الصعيد العالمي، وذلك لتوفر السيولة والرغبة لدى الزبائن في الإنفاق على السلع. ومن المهم ذكره أن سوق التجزئة عبر الإنترنت أصبح يشكل جزء كبيراً من تجارة التجزئة العالمية.

وما دام الأمر متعلقاً بالطبقة الوسطى وما دونها، يبرز التمويل الاستهلاكي أو التمويل الشخصي كعنصر فعال في تحفيز تجارة التجزئة. وتعتبر بطاقات الائتمان² من أبرز أساليب التمويل الاستهلاكي في أيامنا هذه، حيث تسعى البنوك إلى ترويجها بكافة الطرق على عملائها. فلا يكاد يخلو شارع رئيسي أو واجهة بناية عالية من إعلان عن بطاقة الائتمان لبنك ما.

من المحتمل أن يكون هناك حاجة لبطاقات الائتمان لأنها توفر تسهيلات عظيمة في الحصول على المال في الزمان والمكان المحددين، وضمن السقف المحدد. لكن هذه العظمة ربما تتحطم على أبواب الشهوات فيصبح الإنسان مفرطاً في الإنفاق على أشياء تحسينية وربما ترفيهية في حياته، فيصبح لدينا مقابل الحصول على تلك الأشياء التي يمكن الاستغناء عنها.

ربما يظن البعض أن المسؤولية تلقى على عاتق البنوك، وهذا فيه إجحاف بالبنوك. نعم هي تتحمل جزء كبيراً من المسؤولية لكن ليس كلها. ومن مسؤولياتها أن الإسراف في التمويل الاستهلاكي لا سيما المتعلق بالبطاقات الائتمانية يسهم في تضخم الأسعار، مما يسبب الحرج ليس لشريحة حاملي البطاقات وحسب، بل للمجتمع بأسره.

عن موقع الجزيرة، بتاريخ 31 يناير/كانون الثاني 2017.

¹ Vente au détail.

² Cartes de crédit.

BTS TERTIAIRES et NOTARIAT – GROUPE 1	Session 2017
ARABE LITTÉRAL	Code : LVE1 ARL
	Page : 2/3

TRAVAIL À FAIRE

1- Faire un compte-rendu en français du texte. (10 points)

2- Répondre en arabe à la question suivante : (10 points)

يقول الكاتب إن بطاقات الائتمان تسمح بـ " شراء ما لا تحتاج بما لا تملك".

ما رأيك ببطاقات الائتمان؟ هل هي تسهّل حياة المستهلك؟ ما هي محاسنها ومساوئها؟